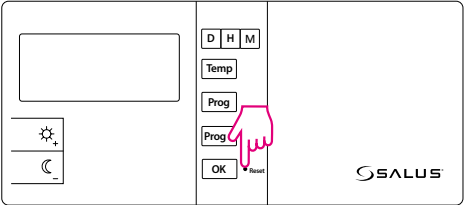


- 2 EN:** Set DIP switches randomly – they need to be in the same position on both the receiver and the transmitter.
- UA:** Встановіть DIP-перемикачі у випадковому порядку - в однаковому порядку на регуляторі та приймачі.
- BG:** Променете позициите на пинчетата - необходимо е да са на еднакви позиции както в термостата, така и в приемника.
- SRB:** Postaviti DIP prekidač proizvoljno - ali je neophodno da budu isto postavljeni i na termostatu i na prijemuniku.
- 3 EN:** Press **Reset** button after communication code changing.
- UA:** Після зміни комунікаційних кодів перезавантажити терморегулятор за допомогою кнопки **Reset**.
- BG:** Натиснете бутон **Reset** след като промените комуникационния код.
- SRB:** Pritisnuti dugme za **Reset** nakon promene komunikacionog koda.



Setting Time

Налаштування часу

Настройка на часа

Podešavanje vremena

EN: Press **OK** button to highlight the display.

Press **D** to set the day.

Press **H** to set the hour.

Press **M** to set the minutes.

UA: Натисніть **OK** щоб включити підсвітку екрану.

Натисніть **D** щоб налаштувати день тижня.

Натисніть **H** щоб налаштувати час.

Натисніть **M** щоб налаштувати хвилину.

BG: Натиснете **OK** за да включите екрана.

Натиснете **D** за да изберете ден от седмицата.

Натиснете **H** за да изберете часа.

Натиснете **M** за да изберете минутите.

SRB: Pritisnuti **OK** dugme da osvetlite displej.

Pritisnite **D** za podešavanje dana.

Pritisnite **H** za podešavanje sata.

Pritisnite **M** za podešavanje minuta.

Setting the comfort temperature

Налаштування комфортної температури

Настройка на комфортна температура

Podešavanje komforne temperature

1 EN: Press **OK** button to highlight the display.

Press **☀** and then press **Temp**.

UA: Натисніть кнопку **OK** щоб включити підсвітку.

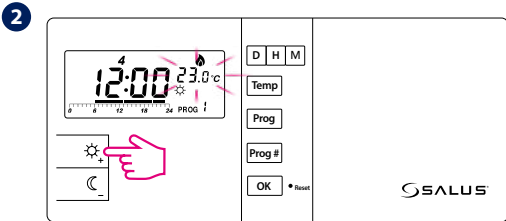
Натисніть **☀**, і пізніше кнопку **Temp**.

BG: Натиснете бутон **OK** за да включите екрана.

Натиснете **☀**, след което натиснете **Temp**.

SRB: Pritisnuti **OK** dugme za osvetljenje displeja.

Pritisnuti **☀** i zatim pritisnuti **Temp**.



EN: Display will show current comfort temperature.

To change this temperature, press **☀** or **☾** button.

UA: На екрані буде відображатися налаштована комфортна температура.

Щоб змінити дану температуру, натисніть на кнопку **☀**, або **☾**.

BG: На екрана ще видите настроената комфортна температура.

За да промените стойността изберете **☀**, за увеличение или **☾** за намаление.

SRB: Na displeju će biti prikazana trenutna komfora temperatura.

Za promenu ove temperature, pritisnuti **☀**, ili **☾** dugme.

3 EN: To confirm press **OK** button.

UA: Підтвердіть вибір кнопкою **OK**.

BG: Потвърдете настройката с бутон **OK**.

SRB: Za potvrdu pritisnuti **OK** dugme.

Setting the economic temperature

Налаштування економної температури

Настройка на экономична температура

Podešavanje ekonomične temperature

1 EN: Press **OK** button to highlight the display.

Press **☾** and then press **Temp**.

UA: Натисніть кнопку **OK** щоб включити підсвітку екрана.

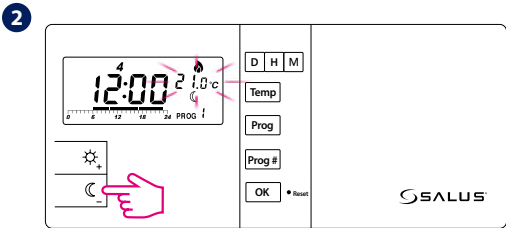
Натисніть **☾**, і пізніше кнопку **Temp**.

BG: Натиснете бутон **OK** за да включите екрана.

Натиснете **☾**, след което натиснете **Temp**.

SRB: Pritisnuti **OK** dugme za osvetljenje termostata.

Pritisnuti **☾** i zatim pritisnuti **Temp**.



EN: Display will show current economic temperature.

To change this temperature, press **☀** or **☾** button.

UA: На екрані буде відображатися задана економична температура.

Щоб змінити дану температуру, натисніть кнопку **☀**, або **☾**.

BG: На екрана ще видите настроената економична температура.

За да промените стойността изберете **☀**, за увеличение или **☾** за намаление.

SRB: Na displeju će biti prikazana trenutna ekonomična temperatura.

Za promenu ove temperature, pritisnuti **☀**, ili **☾** dugme.

3 EN: To confirm press **OK** button.

UA: Підтвердіть вибір кнопкою **OK**.

BG: Потвърдете настройката с бутон **OK**.

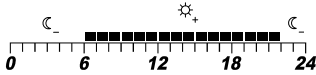
SRB: Za potvrdu pritisnuti **OK** dugme.

Programs

Програмування

Програми

Programi



☀ EN: Comfort temperature

UA: Комфортна температура

BG: Комфортна температура

SRB: Komforna temperatura

☾ EN: Economic temperature

UA: Економна температура

BG: Икономична температура

SRB: Ekonomična temperatura

EN: There are 9 programs available. Programs 0-5 are factory programs.

Programs 6-8 can be defined by user.

UA: Доступно 9 програм. Програми 0-5 - це заводські програми.Програми 6-8

можуть бути запрограмовані користувачем.

BG: Разполагате с 9 програми. Програми от 0 до 5 са предварително конфигурирани.

Програми от 6 до 8 могат да бъдат конфигурирани от потребителя.

SRB: Postoje 9 dostupnih programa. Programi od 0 do 5 predstavljaju fabričke programe.

Programi od 6 do 8 se mogu menjati po potrebama korisnika.

Selection of factory (0-5) programs

Вибір однієї із заводських програм (0-5)

Избор на зададена програма (0-5)

Izbor fabričkih (0-5) programa

1 EN: Press **OK** to highlight the display.

Select the day of the week by pressing **Prog** button.

UA: Натисніть кнопку **OK** щоб активувати підсвітку екрана.

Виберіть день тижня за допомогою кнопки **Prog**.

BG: Натиснете бутон **OK** за да включите екрана.

Изберете деня от седмицата с бутон **Prog**.

SRB: Pritisnuti **OK** za osvetljenje displeja.

Izabrati dan u nedeji pritiskom **Prog** dugmeta.

2 EN: Press **Prog #** to set the program number (0-5) for the selected day.

UA: Натисніть кнопку **Prog #** щоб задати номер програми для

вибраного дня тижня.

BG: Натиснете бутон **Prog #** за да изберете номера на програма (0-5)

за избраниця ден.

SRB: Pritisnuti **Prog #** za izbor broja programa (0-5) za izabran dan.

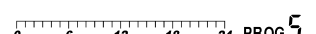
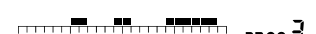


EN: Program 0 is a special program. It will set the thermostat to antifrost temperature (7°C) for the full day.

UA: Прграма 0 в даній програмі цілий день задана температура Захисту від замерзання (7°C).

BG: Програма 0 е специална. Тя задава режим против замръзване за целия ден (7°C).

SRB: Program 0 predstavlja specijalan program. On će podesiti zastitu od smrzavanja (7C) tokom celog dana.



3 EN: To confirm press **OK** button.

UA: Підтвердіть вибір кнопкою **OK**.

BG: Потвърдете с бутон **OK**.

SRB: Za potvrdu pritisnuti **OK** dugme.

EN: NOTE! Label with programs descriptions is sticking on the flip side of the cover.

UA: УВАГА: На зворотному боці кришки зображені заводські програми.

BG: БЕЛЕЖКА! От вътрешната страна на капака е поставен етикет с описание на програмите.

SRB: NAPOMENA! Sa unutrašnje strane poklopca nalazi se opis programa.

Choosing and programming (6-8) user programs

Вибір і програмування програм користувача (6-8)

Избор и настройка на потребителски програми

Izbor i programiranje (6-8) korisničkih programa

1 EN: Press **OK** to highlight the display.

Select the day of the week by pressing **Prog** button.

UA: Натисніть кнопку **OK** щоб увімкнути підсвітку екрана.

Виберіть день тижня з допомогою кнопки **Prog**.

BG: Натиснете **OK** за да включите екрана. Изберете деня от

седмичата с бутон **Prog**.

SRB: Pritisnuti **OK** za osvetljenje displeja.

Izabrati dan u nedeji pritiskom **Prog** dugmeta.

2 EN: Press **Prog #** to set the program number (6, 7 or 8) for the selected day.

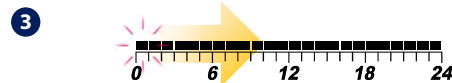
UA: Натисніть **Prog #** щоб обрати номер програми (6,7 або 8) для

обраного дня тижня.

BG: Натиснете **Prog #** за да изберете номер на програмата (6, 7 или 8)

за избраниця ден.

SRB: Pritisnuti **Prog #** za izbor broja programa (6,7-8) za izabran dan.



EN: Press **☀** or **☾** button (each pressing one of these buttons moves the timeline by one hour and assigns a comfortable or an economic temperature).

UA: Натисніть кнопку **☀**, або **☾** (натискаючи кнопки можете встановити проміжок часу для економної або комфортної температури - одне натискання = одна година).

BG: Натиснете **☀**, или **☾** (всяко натискане на бутоните задава комфортна или економична температура за 1 час).

SRB: Pritisnuti **☀**, ili **☾** dugme (pritiskom na bilo koji od ovih dugmadi pomera se vremenska linija za 1 sat i dodeljuje komforna ili ekonomična temperatura).

4 EN: To confirm press **OK** button.

UA: Підтвердіть вибір кнопкою **OK**.

BG: Потвърдете с бутон **OK**.

SRB: Za potvrdu pritisnuti **OK** dugme.

Service menu

Сервісне меню

Сервизно меню

Servisni meni

EN: Press **OK** button to highlight the display. Then open service menu by holding **OK** button for 5 seconds.

1 ☀ - Heating mode - the relay closes the contacts when there is a need for heating (default setting).

☀ - Cooling mode - the relay closes the contacts when there is a need for cooling (with 5 minutes delay).

Press **☀** or **☾** to select mode.

To confirm your option press **OK**.

2 dLY DF - Heating device delay switch disabled

(default setting).

dLY DN - Heating device delay switch is ON (5 min)

Select by pressing **☀** or **☾** button.

To confirm your option press **OK**.

3 SPAN 1.0°C - Temperature span selection,

possible values are 0.5°C or 1.0°C (default = 1.0°C).

Press **☀** or **☾** to set span.

To confirm your option press **OK**.

4 OFFS 0.0°C - Measured temperature correction*

(value range: -3.0°C to + 3.0°C, default = 0.0°C).

Press **☀**, or **☾** to set correction.

To confirm your option press **OK**.

*this feature is available from 2.4 software version

UA: Натисніть кнопку **OK** щоб включити підсвітку екрану. Повторно, щоб увійти в сервісне меню натисніть і утримуйте кнопку **OK** близько 5 секунд.

1 ☀ - Режим нагріву - При отриманні команди на тепло, реле замикає контакти (замовчуванням).

☀ - Режим охолодження - При отриманні команди на охолодження, реле замикає контакт із затримкою 5 хвилин.

Режим ви обираєте з допомогою кнопок **☀**, і **☾**, щоб підтвердити, натисніть кнопку **OK**.

2 dLY DF - Функція затримки вмикання приладу

неактивна (замовчуванням).

dLY DN - Функція затримки вмикання приладу

активна.Варіант виберіть за допомогою кнопок **☀**, і **☾**.

для підтвердження натисніть **OK**.

3 SPAN 1.0°C - налаштування гістерезиса можливість

вибору між 0,5 ° і 1,0 ° C (замовчуванням 1,0 C). Варіант виберіть з

допомогою кнопок **☀**, і **☾** для підтвердження

натисніть **OK**.

4 OFFS 0.0°C - функція корегування вимірюваної температури*

(діапазон значення від -3.0 до +3.0 замовчуванням = 0,0°C).

Варіант виберіть за допомогою кнопок **☀**, і **☾** для

підтвердження натисніть **OK**.

*функція доступна тільки для версії прошивки 2.4 і вище.

BG: Натиснете бутон **OK** за да включите екрана. За да влезете

в сервизното меню задръжте бутон **OK** за 5 секунди.

1 ☀ - Режим Отопление - релето затвара контакта при нужда от подаване на отопление (зададено по подразбиране).

☀ - Режим Охлаждане - релето затвара контакта при нужда

от охлаждане (с 5 минутно закъснение). Натиснете **☀**, или **☾** за

да изберете режима. Потвърдете с бутон **OK**.

2 dLY DF - Изкл. отложен старт на устройство

за отопление (зададено по подразбиране).

dLY DN - Вкл. отложен старт (5 мин.).Изберете с

бутони **☀**, или **☾**. Потвърдете с **OK**.

3 SPAN 1.0°C - Избор на температурен обхват,

точност от 0.5°C или 1.0°C (настройката по подразбиране е 1.0°C).

Натиснете **☀**, или **☾** за избор на настройка.

Потвърдете с **OK**.

4 OFFS 0.0°C - Корекция на измерената температура*

(стойност: -3.0°C +3.0°C, настройка по подразбиране 0.0°C).

Натиснете **☀**, или **☾** за настройка.

Потвърдете с **OK**.

*тази функция е достъпна при софтуерна версия 2.4 или по-висока.

SRB: Pritisnuti **OK** dugme za osvetljenje displeja. Zatim otvoriti servisni

meni pritiskom i držanjem **OK** dugmeta 5 sekundi.

1 ☀ - Režim grejanja - relej zatvara kontakte kada postoji potreba za grejanjem (fabrički podešeno).

☀ - Režim hlađenja - relej zatvara kontakte kada postoji potreba

za hlađenjem (sa 5 minuta kašnjenja). Pritisnuti **☀**, ili **☾** za izbor